

Seite
Page
Page

| | | | | |
|------------|-------------|---------------------|-----------------------|----------------------------|
| | 13/2 | Allgemeine Merkmale | General parameters | Caractéristiques générales |
| DFZ | 13/4 | Doppelrohrzylinder | Double-lined cylinder | Vérin à double tube |

| | | | | |
|---|-------------|-------------|-------------|--------------------|
|  | 13/8 | Ersatzteile | Spare parts | Pièces de rechange |
| | 17 | Zubehör | Accessories | Accessoires |

Doppelrohrzylinder

Double-lined cylinder

Vérin à double tube



Allgemeine Merkmale

General parameters

Caractéristiques générales



- Hydraulikzylinder in Rundbauweise
- Maximaler Betriebsdruck 250 bar
- Kolbendurchmesser Ø 32 mm bis Ø 80 mm
- Anschlüsse immer nur auf einer Seite, auch bei größeren Hübten
- Verschiedene Befestigungsarten
- Kolbenstangen gehärtet, geschliffen und hartverchromt

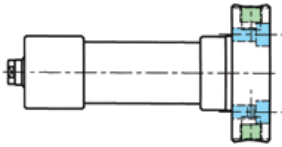
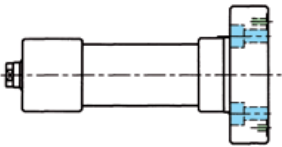
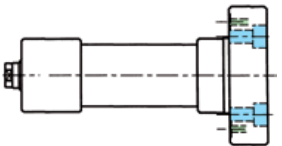
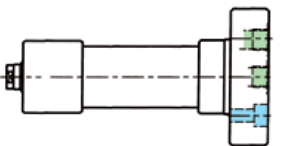
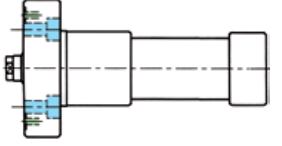
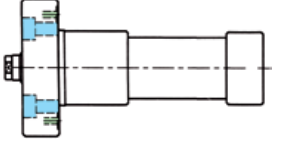
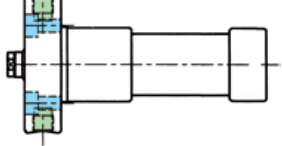
- Round hydraulic cylinder
- Maximum operating pressure 250 bar
- Piston diameters from Ø 32 mm to Ø 80 mm
- Connections always on one side only, even with larger strokes
- Multiple mounting options available
- Ground, hardened and hard chrome plated piston rods

- Vérin hydraulique, modèle cylindrique
- Pression maximale 250 bar
- Diamètres de piston de 32 à 80 mm
- Raccords toujours sur un côté, même pour les courses étendues
- Différents types de fixations
- Tiges de piston trempées, rectifiées et à chromage dur

Bestellbezeichnung (Beispiel) Order specification (example) Référence de commande (exemple)

DFZ 250 .50/32. 02. 201. 100.

| Kolben Ø Piston Ø Ø Piston | Stangen Ø (d) Rod Ø (d) Ø Tige (d) | Bauform Style Forme | Funktionsart Operation mode Mode de fonctionnement | Hub Stroke Course | Option Option Option | | | | | | | | | | | | |
|----------------------------------|--|---------------------------|--|-------------------------|----------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 50 | 32 | 02 | 201 | | V | | | | | | | | | | | | |

| | | | |
|---|-------------|---|-------------|
| <p>05</p>  | <p>13/4</p> | <p>25</p>  | <p>13/5</p> |
| <p>15</p>  | <p>13/5</p> | <p>35</p>  | <p>13/4</p> |
| <p>12</p>  | <p>13/7</p> | <p>22</p>  | <p>13/7</p> |
| <p>02</p>  | <p>13/6</p> | | |

■ Anschluss Connection Raccordement
■ Befestigungsart Mounting mode Mode de fixation

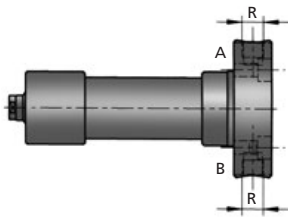
Funktionsarten **Operation modes** **Modes de fonctionnement**

| | | |
|-------------------|---|---|
| <p>201</p> |  | <p>doppeltwirkend double-acting à double effet</p> |
| <p>206</p> |  | <p>nicht regelbar non-controllable non-réglable</p> <p>doppeltwirkend, Endlagendämpfung vorne double-acting, end-of-stroke cushioning, front à double effet, amortissement de fin de course, avant</p> |
| <p>208</p> |  | <p>nicht regelbar non-controllable non-réglable</p> <p>doppeltwirkend, Endlagendämpfung hinten double-acting, end-of-stroke cushioning, back à double effet, amortissement de fin de course, arrière</p> |
| <p>204</p> |  | <p>nicht regelbar non-controllable non-réglable</p> <p>doppeltwirkend, Endlagendämpfung beidseitig double-acting, end-of-stroke cushioning, both sides à double effet, amortissement de fin de course, deux côtés</p> |

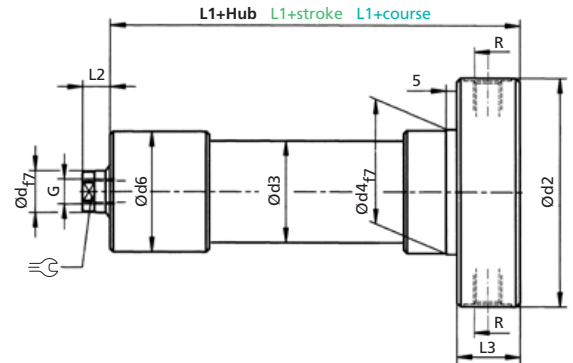
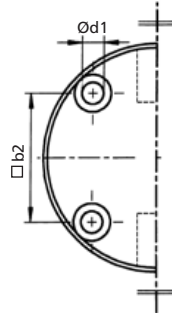
Optionen **Options** **Options**

| | |
|-----------------|---|
| <p>V</p> | <p>Dichtungsvariante Viton® Viton® seal option Variante joints Viton®</p> <p>Werkstoff: Viton® (HFD-Flüssigkeiten) oder Temperaturbereich bis 180 °C Material: Viton® (HDF fluids) or temperatures up to 180 °C Matière: Viton® (fluides HDF) ou températures jusqu'à 180 °C</p> |
|-----------------|---|

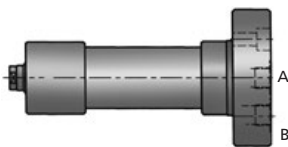
Weitere Optionen sowie Sonderausführungen nach Kundenwunsch sind bei jedem Zylindertyp grundsätzlich möglich. Bitte kontaktieren Sie uns.
Additional options and special design requirements are available upon request for each cylinder type. Please contact us!
Sur demande, toutes modifications ou modèles spécifiques selon vos souhaits sont en principe réalisables pour tous types de vérins. Veuillez nous contacter.



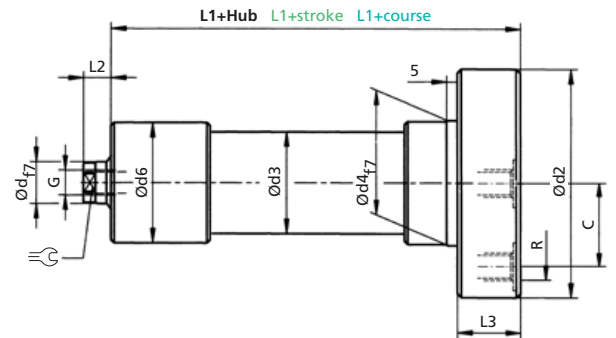
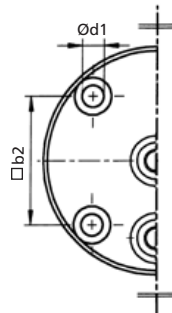
Bauform 05
Style 05
Forme 05



Rohrgewinde-Anschluss seitlich
Cylinder-thread joint – side view
Raccord fileté à pas du gaz latéral



Bauform 35
Style 35
Forme 35



Rohrgewinde-Anschluss hinten
Cylinder-thread joint – back view
Raccord fileté à pas du gaz à l'arrière

A: Vorlauf
B: Rücklauf
Andere Befestigungsarten auf Anfrage
A: Forward stroke
B: Return stroke
Other types of mounting available on request
A: Alimentation d'avance
B: Alimentation de retour
Autres modes de fixation sur demande

Bestellbezeichnung (Beispiel)
Order specification (example)
Référence de commande (exemple)

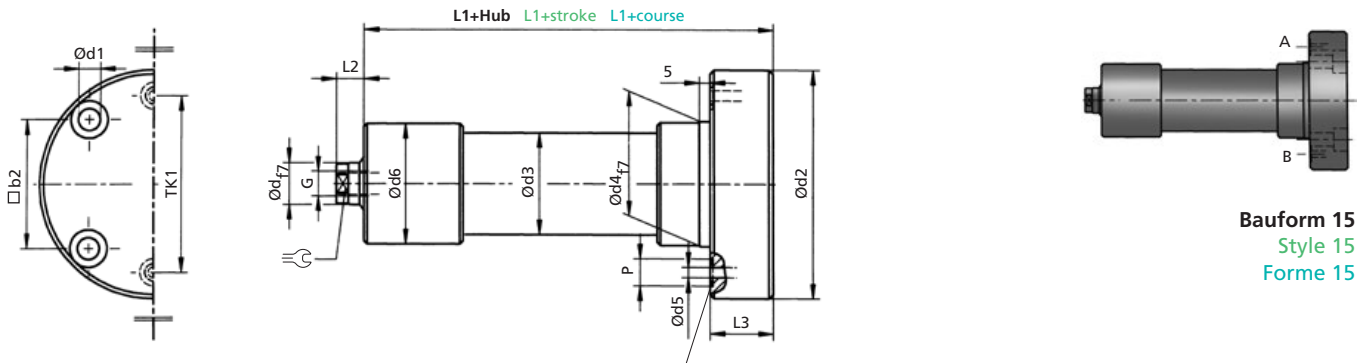
DFZ 250 .50 /32. 05. 201.

| Kolben Ø Piston Ø Ø Piston | Stangen Ø (d) Rod Ø (d) Ø Tige (d) | Bauform Style Forme | | | Funktionsart Operation mode Mode de fonctionnement | | | | Hub Stroke Course | Option Option Option | b2 | C | d1 | d2 | d3 | d4 | d5 | d6 | L1 | | | | |
|----------------------------------|--|---------------------------|----|----|--|-----|-----|-----|-------------------------|---|----|-----|------|------|-----|-----|-----|----|-----|-----|-----|-------|-------|
| | | | | | 201 | 204 | 206 | 208 | | | | | | | | | | | 201 | 204 | 206 | 208 | |
| 32 | 20 | 05 | 15 | 25 | 35 | 201 | 204 | 206 | 208 | Nach Kundenwunsch To customer specifications A la demande du client | V | 62 | 29,5 | 10,5 | 110 | 48 | 60 | 5 | 58 | 97 | 143 | 120 | 120 |
| 40 | 25 | 05 | 15 | 25 | 35 | 201 | 204 | 206 | 208 | | | 70 | 31 | 13 | 125 | 60 | 75 | 5 | 73 | 123 | 176 | 149,5 | 149,5 |
| 50 | 32 | 05 | 15 | 25 | 35 | 201 | 204 | 206 | 208 | | | 80 | 38 | 13 | 140 | 75 | 90 | 5 | 88 | 123 | 178 | 150,5 | 150,5 |
| 63 | 40 | 05 | 15 | 25 | 35 | 201 | 204 | 206 | 208 | | | 96 | 45 | 17 | 175 | 92 | 105 | 8 | 104 | 147 | 190 | 173 | 164 |
| 80 | 50 | 05 | 15 | 25 | 35 | 201 | 204 | 206 | 208 | | | 115 | 55 | 17 | 195 | 110 | 130 | 8 | 124 | 154 | 204 | 184 | 174 |

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to change without notice
Sous réserve de modifications

Maße in mm
Dimensions in mm
Dimensions en mm

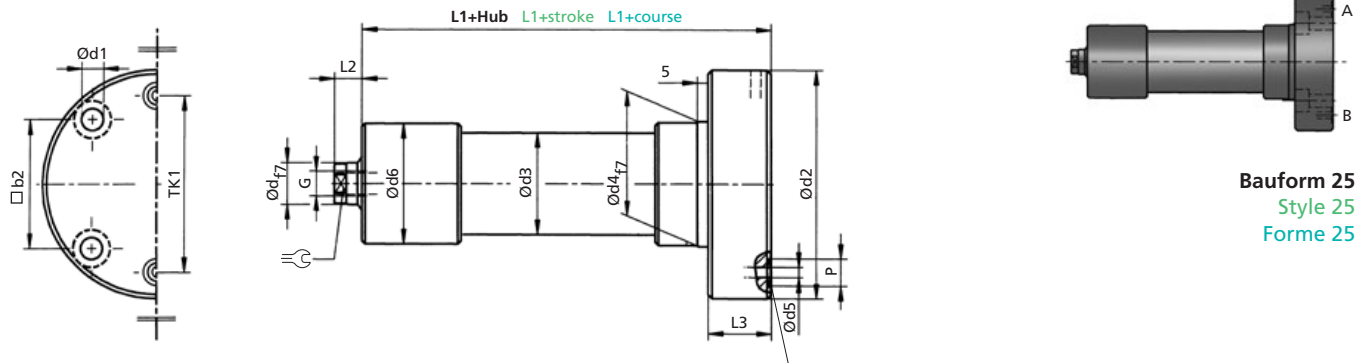
Berechnungsgrundlage siehe ahp informiert
Calculation based on "Information from AHP"
Base de calcul, voir « AHP vous informe »



Druckölauführung vorne mit O-Ring-Abdichtung
Front of hydraulic fluid connection with o-seal
Conduite d'huile sous pression sur le devant avec joint torique d'étanchéité

Gegenfläche $R_a \leq 0,8$ und $\square \leq 0,05$
Contact surface $R_a \leq 0,8$ and $\square \leq 0,05$
Etat de surface $R_a \leq 0,8$ et $\square \leq 0,05$

Bauform 15
Style 15
Forme 15



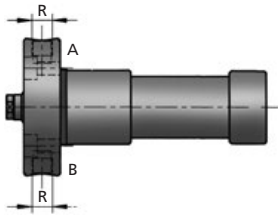
Druckölauführung hinten mit O-Ring-Abdichtung
Front of hydraulic fluid connection with o-seal
Conduite d'huile sous pression à l'arrière avec joint torique d'étanchéité

Gegenfläche $R_a \leq 0,8$ und $\square \leq 0,05$
Contact surface $R_a \leq 0,8$ and $\square \leq 0,05$
Etat de surface $R_a \leq 0,8$ et $\square \leq 0,05$

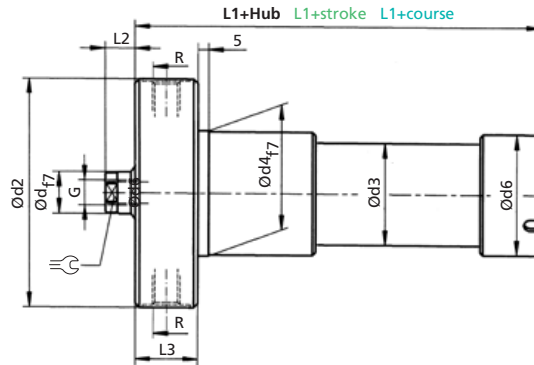
Bauform 25
Style 25
Forme 25

| L2 | L3 | P | R | | TK1 | G x Tiefe G x depth G x profondeur | O-Ring* O-seal** Joint torique* |
|----|----|----|-------|----|-----|--|---------------------------------------|
| 15 | 30 | 13 | G3/8" | 17 | 85 | M12x15 | Ø9x2 |
| 18 | 30 | 13 | G3/8" | 21 | 99 | M16x25 | Ø9x2 |
| 20 | 30 | 13 | G3/8" | 26 | 110 | M20x30 | Ø9x2 |
| 20 | 40 | 20 | G1/2" | 32 | 130 | M24x36 | Ø14x3 |
| 25 | 40 | 20 | G1/2" | 41 | 160 | M30x45 | Ø14x3 |

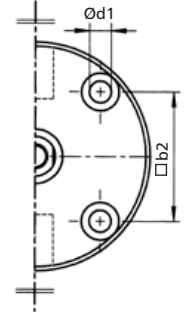
* Wird mitgeliefert
* Is included
* Est inclus



Bauform 02
Style 02
Forme 02



Rohrgewinde-Anschluss seitlich
Cylinder-thread joint – side view
Raccord fileté à pas du gaz latéral



Bestellbezeichnung (Beispiel)
Order specification (example)
Référence de commande (exemple)

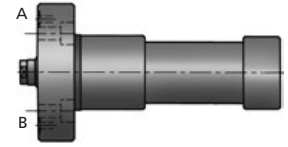
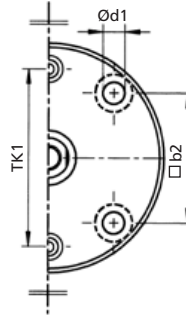
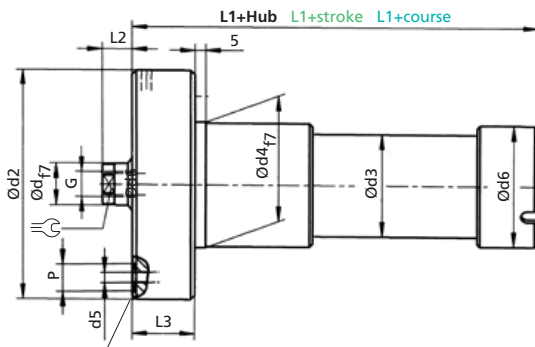
DFZ 250 .50 /32. 02. 201.

| Kolben Ø Piston Ø Ø Piston | Stangen Ø (d) Rod Ø (d) Ø Tige (d) | Bauform Style Forme | | Funktionsart Operation mode Mode de fonctionnement | | | | Hub Stroke Course | Option Option Option | b2 | d1 | d2 | d3 | d4 | d5 | d6 | L1 | | | | L2 | L3 | |
|----------------------------------|--|---------------------------|----|--|-----|-----|-----|-------------------------|---|----|-----|------|-----|-----|-----|----|-----|-----|-----|-------|-------|----|----|
| | | | | 201 | 204 | 206 | 208 | | | | | | | | | | 201 | 204 | 206 | 208 | | | |
| 32 | 20 | 02 | 12 | 22 | 201 | 204 | 206 | 208 | Nach Kundenwunsch To customer specifications A la demande du client | V | 62 | 10,5 | 110 | 48 | 60 | 5 | 58 | 97 | 143 | 120 | 120 | 15 | 30 |
| 40 | 25 | 02 | 12 | 22 | 201 | 204 | 206 | 208 | | | 70 | 13 | 125 | 60 | 75 | 5 | 73 | 123 | 176 | 149,5 | 149,5 | 18 | 30 |
| 50 | 32 | 02 | 12 | 22 | 201 | 204 | 206 | 208 | | | 80 | 13 | 140 | 75 | 90 | 5 | 88 | 123 | 178 | 150,5 | 150,5 | 20 | 30 |
| 63 | 40 | 02 | 12 | 22 | 201 | 204 | 206 | 208 | | | 96 | 17 | 175 | 92 | 105 | 8 | 104 | 147 | 190 | 173 | 164 | 20 | 40 |
| 80 | 50 | 02 | 12 | 22 | 201 | 204 | 206 | 208 | | | 115 | 17 | 195 | 110 | 130 | 8 | 124 | 154 | 204 | 184 | 174 | 25 | 40 |

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to change without notice
Sous réserve de modifications

Maße in mm
Dimensions in mm
Dimensions en mm

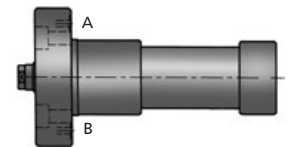
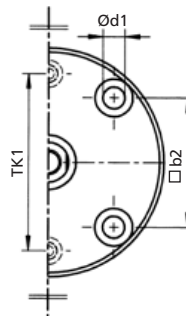
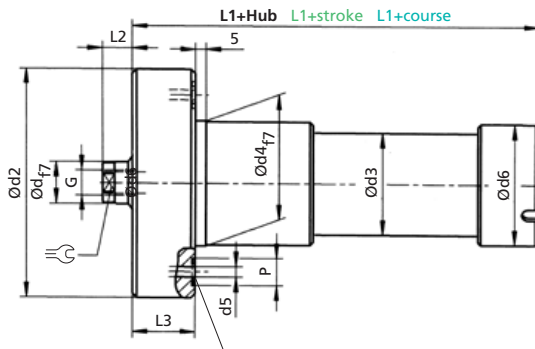
Berechnungsgrundlage siehe ahp informiert
Calculation based on "Information from AHP"
Base de calcul, voir « AHP vous informe »



Bauform 12
Style 12
Forme 12

Gegenfläche $R_a \leq 0,8$ und $\square \leq 0,05$
Contact surface $R_a \leq 0,8$ and $\square \leq 0,05$
Etat de surface $R_a \leq 0,8$ et $\square \leq 0,05$

Druckölauführung vorne mit O-Ring-Abdichtung
Front of hydraulic fluid connection with o-seal
Conduite d'huile sous pression sur le devant avec joint torique d'étanchéité



Bauform 22
Style 22
Forme 22

Gegenfläche $R_a \leq 0,8$ und $\square \leq 0,05$
Contact surface $R_a \leq 0,8$ and $\square \leq 0,05$
Etat de surface $R_a \leq 0,8$ et $\square \leq 0,05$

Druckölauführung hinten mit O-Ring-Abdichtung
Front of hydraulic fluid connection with o-seal
Conduite d'huile sous pression à l'arrière avec joint torique d'étanchéité

| P | R | | TK1 | G x Tiefe G x depth G x profondeur | O-Ring * O-ring* Joint torique* |
|----|-------|----|-----|--|---------------------------------------|
| 13 | G3/8" | 17 | 85 | M12x15 | Ø9x2 |
| 13 | G3/8" | 21 | 99 | M16x25 | Ø9x2 |
| 13 | G3/8" | 26 | 110 | M20x30 | Ø9x2 |
| 20 | G1/2" | 32 | 130 | M24x36 | Ø14x3 |
| 20 | G1/2" | 41 | 160 | M30x45 | Ø14x3 |

* Wird mitgeliefert
* Is included
* Est inclus

Ersatzteile DFZ 250

Dichtsatz komplett Seal kit complete Pochette de joints complete



Bauform*
Style*
Forme*

- 05
- 15
- 25
- 35
- 02
- 12
- 22

| Kolben Ø Piston Ø Ø Piston | Funktionsart Operation mode Mode de fonctionnement | | | | Standard-Dichtsatz Standard seal kit Pochette de joints standard | Viton®-Dichtsatz Viton®-seals Pochette de joints Viton® |
|----------------------------------|--|-----|-----|-----|--|---|
| | | | | | Art.-Nr. Part number Numéro d'article | Art.-Nr. Part number Numéro d'article |
| 32 | 201 | 204 | 206 | 208 | 061712 | 108799 |
| 40 | 201 | 204 | 206 | 208 | 059947 | 082414 |
| 50 | 201 | 204 | 206 | 208 | 064502 | 103314 |
| 63 | 201 | 204 | 206 | 208 | 063625 | 068392 |
| 80 | 201 | 204 | 206 | 208 | 084738 | 108797 |

* Siehe Seite 13/3
* See page 13/3
* Voir page 13/3

Alle Dichtsätze ab Lager lieferbar
All seal kits in stock
Toutes les pochettes de joints sont disponibles sur stock

Maße in mm
Dimensions in mm
Dimensions en mm

